



ANNEXES
附錄

Annex I: Terms of Reference of the UGC, its Councils and Sub-Committees/Groups

University Grants Committee (UGC)

The UGC is appointed by the Chief Executive of the HKSAR with the following terms of reference:

- a. To keep under review in the light of the community's needs:
 - (i) the facilities in Hong Kong for education in universities and such other institutions as may from time to time be designated by the Chief Executive of the HKSAR;
 - (ii) such plans for development of such institutions as may be required from time to time;
 - (iii) the financial needs of education in such institutions; and
- b. To advise the Government:
 - (i) on the application of such funds as may be approved by the Legislature for education in such institutions; and
 - (ii) on such aspects of higher education which the Chief Executive of the HKSAR may from time to time refer to the Committee.

Research Grants Council (RGC)

- a. To advise the SAR Government, through the UGC, on the needs of the institutions of higher education in Hong Kong in the field of academic research, including the identification of priority areas, in order that a research base adequate for the maintenance of academic vigour and pertinent to the needs of Hong Kong may be developed; and
- b. To invite and receive, through the institutions of higher education, applications for research grants from academic staff and for the award of studentships and post-doctoral fellowships; to approve awards and other disbursements from funds made available by the SAR Government through the UGC for research; to monitor the implementation of such grants and to report at least annually to the SAR Government through the UGC.

附錄一：教資會及其轄下委員會/小組的職權範圍

大學教育資助委員會（教資會）

教資會由香港特別行政區行政長官委任，職權範圍如下：

- a. 按社會的需要，檢視下列事項：
 - (i) 香港各所大學及行政長官指定的其他院校的教育設施；
 - (ii) 各院校的發展計劃；
 - (iii) 各院校所需的教育經費；以及
- b. 就下列事項向政府提供意見：
 - (i) 如何在各院校運用獲立法機關批核作教育用途的撥款；以及
 - (ii) 行政長官向教資會提出的各項高等教育事宜。

研究資助局（研資局）

- a. 透過教資會，向香港特別行政區政府建議香港高等教育機構在學術研究上的需要，包括鑑定優先範圍，以發展一個足以維持學術蓬勃發展和合乎香港需要的學術研究基礎；以及
- b. 透過高等教育機構，邀請和接受學術人士申請研究資助及各類研究生申請獎學金；將香港特別行政區政府透過教資會提供的經費撥作研究資助和其他有關支出之用。此外，並負責監管這些撥款的運用，以及最少每年一次透過教資會向香港特別行政區政府報告。

Quality Assurance Council (QAC)

- a. To advise the UGC on quality assurance matters in the higher education sector in Hong Kong and other related matters as requested by the Committee;
- b. To conduct audits and other reviews as requested by the UGC, and report on the quality assurance mechanisms and quality of the offerings of universities;
- c. To promote quality assurance in the higher education sector in Hong Kong; and
- d. To facilitate the development and dissemination of good practices in quality assurance in higher education.

General Affairs and Management Sub-Committee

- To advise on and improve the UGC management information and statistical systems to meet the strategic, policy and monitoring needs of the UGC;
- To consider matters related to space and accommodation requirements of UGC-funded universities, including capital and other works projects;
- To consider ad hoc proposals requiring funding and monitor progress;
- To advise the UGC on all matters relating to public relations and publicity in respect of the activities of the UGC and the UGC-funded sector; and
- To foster understanding and communication between the UGC and the community in general, and the relevant professions/sectors in particular.

質素保證局（質保局）

- a. 就香港高等教育界的質素保證事宜及應教資會要求就其他相關事項向教資會提供意見；
- b. 應教資會要求就大學的質素保證機制及課程質素進行檢視和核證，並就此作出報告；
- c. 在香港高等教育界促進質素保證工作；以及
- d. 在高等教育範疇，協助發展及推廣質素保證的良好實踐方法。

一般事務及管理小組委員會

- 就教資會的管理資訊系統和統計系統，提供意見，並作出改善，以應付教資會在策略上、政策上和監察方面的需要；
- 研究有關教資會資助院校校園空間及校舍需求的事宜，包括基本工程和其他工程項目；
- 審議須撥款推行的特別建議，並監察這些建議的推行進度；
- 就教資會及該會資助界別的活動的公關及宣傳事宜向該會提供意見；以及
- 促進教資會與社會大眾（特別是與相關專業/界別）的了解及溝通。

Strategy Sub-Committee

- To advise on emerging policy issues and directions pertaining to the development of the local higher education sector and system-wide policy development and strategic planning.
- To consider matters related to institutional and academic development of UGC-funded institutions.
- To devise methodologies to assess the funding requirements of UGC-funded institutions, and measures to assess quality and encourage enhancement within the UGC-funded institutions.

Research Group

To advise the UGC on the strategy to promote research within the UGC sector; how it should formulate a strategy in allocating publicly-funded research postgraduate places; and the balance between teaching and research within the UGC-funded institutions and of the whole sector in general.

Research Assessment Exercise Group

- To take forward the Research Assessment Exercise (RAE) planned for 2020, and, through the Research Group (RG), advise the UGC on non-funding matters relating to the RAE.
- To oversee the implementation and provide guidance on the management and operation of the RAE 2020.
- To report the RAE results to the RG and UGC.

策略小組委員會

- 就本地高等教育界發展政策及路向，以及整個高等教育體制的政策制訂與策略規劃事宜，向教資會提供意見；
- 研究教資會資助院校的體制和教務發展有關的事宜；以及
- 制訂用以評估教資會資助院校撥款需求的方法，以及制訂質素評核的措施，並鼓勵教資會資助院校自我提升學術水平。

研究小組

就教資會界別內推動研究工作的策略，如何釐定策略以分配公帑資助的研究課程研究生學額，以及如何令教資會資助院校以至整個教資會界別在教學及研究工作取得平衡等事宜，向教資會作出建議。

研究評審工作小組

- 推行擬於2020年進行的研究評審工作，並通過研究小組，就撥款以外的研究評審工作事宜，向教資會提供意見。小組會考慮教資會議定的研究評審工作目標、原則及框架；以及視乎需要，就研究策略及研究政策的事宜，向研究小組尋求指引；
- 監察2020年研究評審工作的執行，並就諮詢、提交項目和進行評審的指引及程序、設立評審小組和開發研究評審工作電子系統等管理和運作事宜，提供引導；以及
- 向研究小組及教資會匯報研究評審工作的結果。

Financial Affairs Group

- To oversee the implementation of the recommendations in the Financial Affairs Working Group ("FAWG") Report;
- To advise UGC on the implementation of the recommendations in the FAWG Report;
- To advise UGC on the appropriate mechanism by which the cost allocation practices of the institutions can be periodically reviewed and endorsed;
- To consider and endorse Financial Affairs Expert Working Group ("FAEWG")'s proposals necessary for the implementation of the recommendations in the FAWG Report;
- To advise UGC on any issues relating to the good financial governance and sound financial planning of the UGC-funded institutions; and
- Where necessary, to engage external professional services to support the work.

Financial Affairs Expert Working Group

- To work with UGC-funded institutions on the implementation of recommendations in respect of cost allocation and financial transparency in the Financial Affairs Working Group ("FAWG") Report;
- To review the cost allocation recommendations with a view to establishing detailed guidance for institutions;
- To explore the possibility of introducing the Transparent Approach to Costing and full Economic Costing guidelines;
- To advise Financial Affairs Group ("FAG") on drawing up and updating related guidelines, and any financial matters in connection with the implementation of recommendations in the FAWG Report; and
- Where necessary, to engage external professional services to support the work.

財務小組

- 監察財務工作小組報告中建議的執行情況；
- 就財務工作小組報告中建議的執行情況向教資會提供意見；
- 就定期檢視及確認院校成本分攤方法的合適機制向教資會提供意見；
- 審議及確認財務專家工作小組就執行財務工作小組報告中建議所作出的提議；
- 就任何有關教資會資助院校於良好財務管治和穩健財務規劃方面的事宜向教資會提供意見；以及
- 如有需要，僱用專業服務，以履行工作。

財務專家工作小組

- 與教資會資助院校合作執行財務工作小組報告中有關改善成本分攤方法及財政透明度的建議；
- 檢視成本分攤的建議，以期為院校制訂具體指引；
- 研究引入「透明為本計算成本法」及「全部經濟成本法」作為指引的可能性；
- 就制定及更新相關指引，及有關執行財務工作小組報告中建議的任何財務事宜向財務小組提供意見；以及
- 如有需要，僱用專業服務，以履行工作。

Task Force on Review of Research Policy and Funding

- To review the existing research support strategy and the level and allocation mechanism of research funding for the higher education sector, including but not limited to funding provided by the UGC and RGC (such as the Innovation and Technology Fund and the Health and Medical Research Fund), taking into account the progress and latest development of the Review of the Competitive Allocation Mechanism of the Research Portion being conducted by the UGC, with options but not limited to:
 - (i) ensure the quality and excellence of research undertaken by the sector;
 - (ii) ensure that the world class research undertaken by the sector can meet the needs of and can translate into social and economic advantages for Hong Kong;
 - (iii) allocate research funding in a more streamlined and transparent manner;
 - (iv) provide incentives to the sector to engage and collaborate with industry and other end users; and
 - (v) encourage the sector to engage in research commercialization and knowledge transfer with industry and the community;
- To consult stakeholders during the review and appoint external consultants to assist in the review as appropriate;
- To consider any other issues in relation to the research regime in the higher education sector in Hong Kong as advised by the Government; and
- Having regard to the outcome of the review, to make recommendations to the Government through the UGC.

檢討研究政策及資助專責小組

- 檢視高等教育界現行的研究支援策略，以及研究撥款的撥款水平和分配機制，包括但不限於教資會及研資局提供的資助（如創新及科技基金和醫療衛生研究基金），並把教資會的具競爭性研究用途撥款分配機制檢討的進度及最新進展列入為考慮因素。檢討方向包括但不限於下列各項：
 - (i) 確保高等教育界進行研究的質素及卓越性；
 - (ii) 確保高等教育界進行的世界級研究可以滿足香港的需求，並可轉化為香港在社會及經濟上的優勢；
 - (iii) 以更精簡透明的方式分配研究經費；
 - (iv) 為高等教育界提供誘因，鼓勵其與業界及其他最終使用者合作；以及
 - (v) 鼓勵高等教育界致力把研究商業化，以及與業界和社區進行知識轉移；
- 在檢討期間諮詢持份者，如合適的話，委任外部顧問協助進行檢討；
- 根據政府建議，考慮其他有關香港高等教育界研究制度的問題；以及
- 考慮檢討結果，透過教資會向政府提出建議。

Sub-group on Planning Exercise (SGPE)

SGPE for the 2019-22 triennium is established under the Task Force on Implementation of the Governance Report Recommendations (TFGov) to -

- take forward the planning exercise in respect of the eight UGC-funded universities for the 2019-22 triennium, and make relevant recommendations to the UGC/TFGov pertaining to the academic planning for the triennium, in particular the allocation of student numbers; and
- as a new planning exercise, to take into account the development of the University Accountability Agreement (UAA) under the Accountability Framework as recommended by the governance study, and the formulation of performance measures (PMs) and performance indicators (PIs) to be included in the UAA, which reflect the strategic plan, mission, vision and agreed role of the universities.

Task Force on the Bachelor of Veterinary Medicine Programme of CityU (BVMTF)

In the light of the Government's advice that there is a prima facie case to consider introducing a professionally-accredited undergraduate training programme in veterinary medicine in Hong Kong, to advise the UGC on CityU's BVM proposal, and in particular,

- To consider whether CityU's proposal is appropriate in terms of the model of a fit-for-purpose, small professional veterinary medicine training with a top-heavy or overweight postgraduate and research programme which should best suit the needs of Hong Kong which was recommended previously by the Veterinary School Task Force;
- To consider whether the budgeting, expenditure forecast, funding support and sustainability of the proposal would enable the publicly-funded vet programme to be offered on a "cost-neutral" basis for the UGC and the Government;
- To consider accreditation arrangements and further whether students will be able to practise veterinary medicine in Hong Kong upon graduation with no conditions attached; or failing which, a viable exit plan will be in place to ensure that students can be transferred to a programme of another institution, the qualification from which is recognized by the Veterinary Surgeons Board of Hong Kong for professional practice; and
- To consider any other issues related to CityU's BVM programme.

規劃工作專責小組

在落實管治報告建議工作小組(工作小組)下設立的2019-22三年期規劃工作專責小組 -

- 負責推展八所教資會資助大學在2019-22三年期內的規劃工作，並就該三年期的學術規劃，特別是學額編配，向教資會／工作小組提出相關建議；以及
- 負責在進行新一輪規劃工作時，考慮根據管治研究的建議，在問責框架下擬訂各大學的大學問責協議的進展，以及制訂表現衡量標準和表現指標的情況。上述標準及指標反映各大學的策路計劃、使命、願景和議定角色，將會納入大學問責協議之內。

城大獸醫學學士課程工作小組

基於政府認為有初步理據支持，本港可開辦一項經專業評審及屬學士學位程度的獸醫培訓課程，有見及此，教資會城大獸醫學學士課程工作小組就城大有關開辦獸醫學學士課程的建議書，向教資會提出意見，重點包括：

- 對照獸醫學院工作小組先前提出的建議，即以最切合香港需要的模式，提供切合所需的小規模獸醫科專業培訓，側重或主力開辦研究院程度和研究課程，城大的建議是否相符；
- 對教資會和政府而言，根據建議的預算安排、開支預測、資助情況和持續營運能力，公帑資助獸醫課程能否在不涉及額外開支的情況下開辦；
- 審議各項評審安排和其他安排，以確定學生畢業後是否無須符合任何附加條件便可在香港獸醫界執業；若學生未能在香港執業，會否擬訂可行的應變計劃，確保他們可轉讀另一所院校的課程，而該課程頒授的專業執業資格獲香港獸醫管理局認可；以及
- 研究任何其他與城大獸醫學學士課程有關的事宜。